



8 058335 000143

0030138600

Smart FORTWO 1998 -> 2007

(*) SOLO MECCANISMO - NO MOTORE
MECHANISM ONLY - NO MOTOR
MÉCANISME - PAS DE MOTEUR
FENSTERHEBERMECHANISMUS - OHNE MOTOR
SOLO MECANISMO
APENAS O MECANISMO
MECHANIZM BEZ SILNICZKA

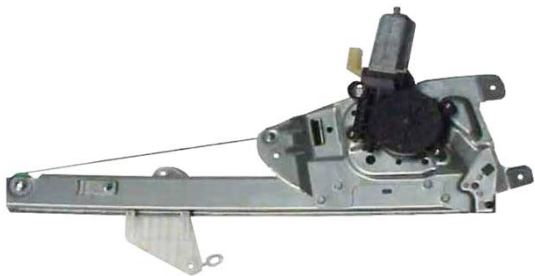
O.E. ref. C0002692V001



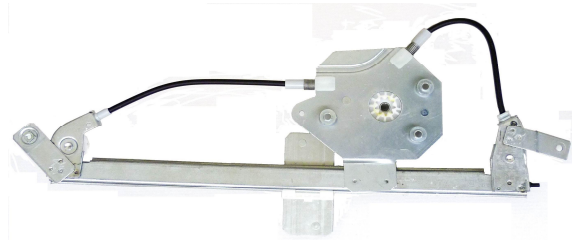
O.E. ref. C0002702V001



(O.E.)



(*)

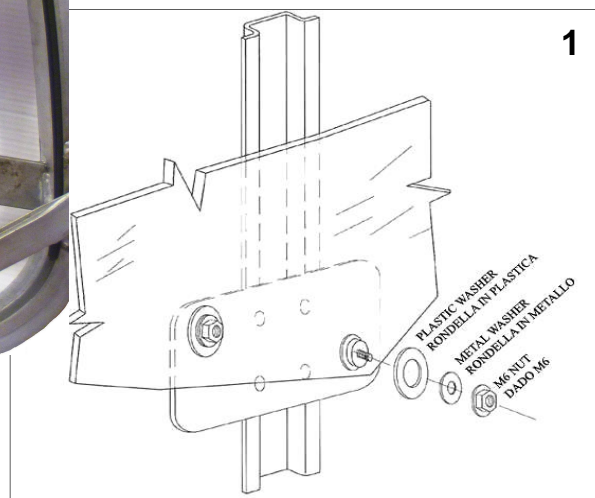
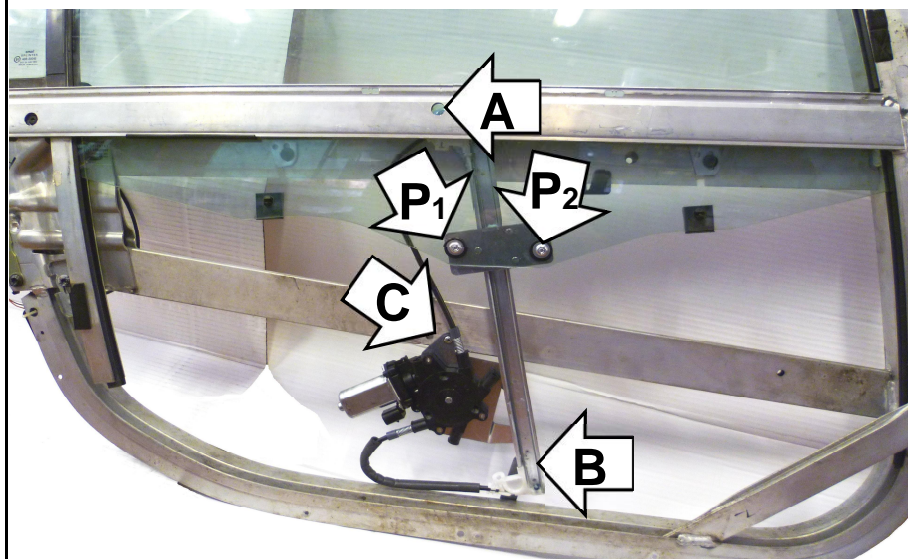


Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Zař czzone akcesoria do monta u

UTILIZZARE I COMPONENTI ORIGINALI - USE THE ORIGINAL COMPONENTS - UTILISER LES COMPOSANTS D'ORIGINE - BENUTZEN SIE DIE ORIGINALKOMPONENTEN - UTILIZAR LOS COMPONENTES ORIGINALES - UTILIZE OS COMPONENTES ORIGINAIS - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ - UŻYJ CZĘŚCI ORYGINALNYCH



0030138600



I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Sganciare il pannello esterno. Smontare il pannello interno lasciandolo attaccato dalla parte delle cerniere.
- 2) Smontare il motore originale dall'alzacristallo da sostituire e rimontarlo sull'alzacristallo nuovo
- 3) Rimuovere l'alzacristallo togliendo i rivetti di fissaggio. Allargare il foro del punto A (interno Ø 6,5 mm - esterno Ø 12 mm)
- 4) Introdurre il nuovo alzacristallo in portiera fissandolo nel punto A con vite M6x10 senza stringerla.
- 5) Fissare la piastra di sollevamento al vetro nei punti P1 e P2 come indicato (fig. 1).
- 6) Rivettare l'alzacristallo nei punti B e C, stringere la vite nel punto A.
- 7) Eseguire il collegamento elettrico

ATTENZIONE! Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura

GB HOW TO FIX IT

- 1) Remove outer door panel. Release inner door panel, leaving it fixed on the hinge side.
- 2) Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator
- 3) Remove the window regulator by drilling out the rivets. At position A the existing holes (Ø 6,5 mm on the inside - Ø 12 mm on the outside)
- 4) Fix the electric window regulator onto the door frame at position A with screw M6x10 without tightening it.
- 5) Fix the window plate onto the window at positions P1 and P2 (photo 1).
- 6) Rivet the window regulator at positions B and C, and tighten at positions A.
- 7) Make the wiring connection

PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Demonter le panneau extérieur. Detacher le panneau intérieur en le laissant attache par les charnières.
- 2) Demonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau
- 3) Demonter le leve-vitre en supprimant les rivets de fixation. Elargir le trou du point A (interieur ø 6,5 mm ; exterior ø 12 mm)
- 4) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur le point 1 avec la vis M6x10 sans serrer.
- 5) Fixer la plaque de la vitre sur les points P1 et P2 (photo 1).
- 6) Riveter le leve-vitre sur les points B et C et serrer sur le point A
- 7) Effectuer les liaisons électriques

ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture



D EINBAUANLEITUNG

- 1) Entfernen Sie die äußere Türverkleidung . Lassen Türinnenverkleidung , es auf der Scharnierseite fixiert bleibt.
- 2) Demontieren Sie den Motor vom Fensterheber, um diesen auf den neuen Fensterheber zu montieren
- 3) Nehmen Sie den Fensterhebers durch die Nieten Aufbohren. An der Position A die vorhandenen Löcher (Ø 6,5 mm auf der Innenseite - Ø 12 mm außen)
- 4) Befestigen Sie die elektrischen Fensterheber auf den Türrahmen an Position A mit Schraube M6x10, ohne sie festzuziehen .
- 5) Befestigen Sie die Fensterscheibe auf das Fenster an den Positionen P1 und P2 (Foto 1).
- 6) nieten die Fensterhebers an den Positionen B und C, und ziehen Sie an den Positionen A.
- 7) Nehmen Sie die Kabelverbindung

VORSICHT! Um dem neuen Motor die Automatikfunktion anzulernen, schalten Sie die Zündung ein und nutzen Sie den Schalter zum Schließen des Fensters

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Quitar el panel exterior de la puerta. Liberar el panel interior de la puerta, dejándola fija en el lado de la bisagra.
- 2) Desmontar el motor original del elevavinas a reemplazar y montarlo sobre el nuevo elevavinas
- 3) Retire el elevavinas mediante la perforación de los remaches. En la posición A los orificios existentes (Ø 6,5 mm en el interior - Ø 12 mm en el exterior)
- 4) Fijar el elevavinas eléctrico en el marco de la puerta en la posición A con el tornillo M6x10 sin apretarlo.
- 5) Fijar la placa de ventana a la ventana en las posiciones P1 y P2 (foto 1).
- 6) Remache el regulador de cristal en los puntos B y C, y apriete en las posiciones A.
- 7) Haga la conexión de cables

NOTA: Despues de sustituir el elevavinas, se habrá perdido la función confort. Para reestablecerla siga el manual de instrucciones.

P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Retire o painel da porta exterior. Solte painel da porta interior, deixando-a fixa no lado da dobradiça.
- 2) Retire o motor original do elevador a substituir e aplique-o no novo
- 3) Remova o elevador perfurando os rebites. Na posição A, os orifícios existentes (Ø 6,5 mm no interior-12 mm do lado de fora)
- 4) Fixar o regulador da janela elétrica para a moldura da porta na posição A com parafuso M6x10, sem apertar.
- 5) Fixar a placa de janela para a janela em posições P1 e P2 (foto 1).
- 6) Rebite o regulador da janela em posições B e C, e aperte em posições A.
- 7) Faça a ligação dos fios

ATENÇÃO! Para restabelecer a função automática no elevador novo, ligue a ignição e feche o vidro utilizando o botão

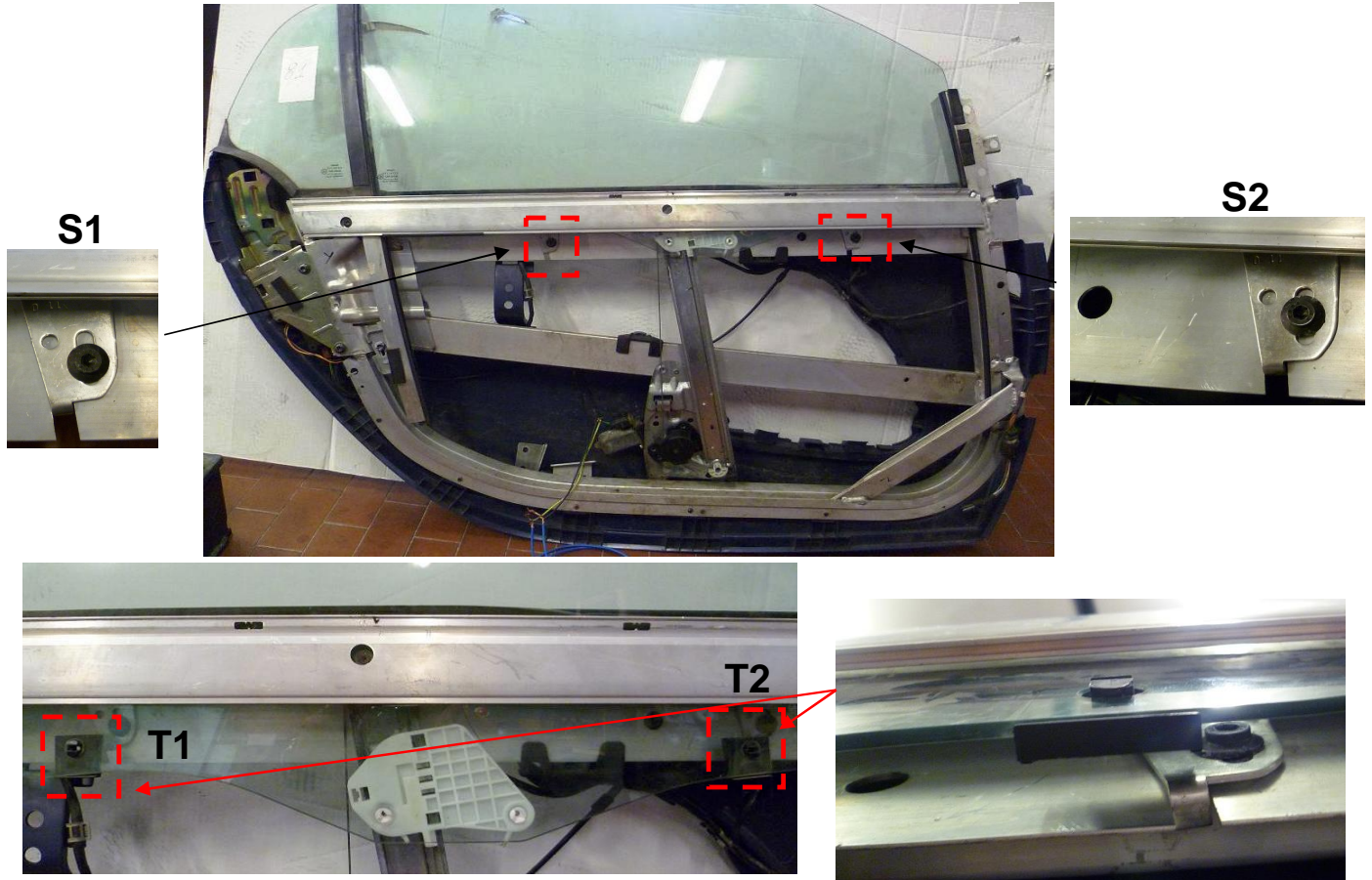
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1)
- 2)
- 3) (Ø 6,5 mm)
- 4) M6x10
- 5) 1 2 (1)
- 6)
- 7)

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Wyj zewn trzny panel drzwi. Zwolnij wewn trzny panel drzwi, pozostawiaj c to ustalone po stronie zawiasów.
- 2) Zdemontuj oryginalny silniczek z wymianianego podno nika szyby i zamontuj go na nowym podno niku
- 3) Wyj regulator okna wiert c si nity. W poõp eniu A istniej ce otwory (Ø 6,5 mm w rodku - Ø 12 mm na zewn trz)
- 4) ustalanie elektryczny regulator okno na o cie nicy w pozycji A z wkr tem M6x10 nie dokr caj c j .
- 5) Przymocowa pýt okna do okna w pozycjach P1 i P2 (zdj cie 1).
- 6) Nit regulator okno w pozycjach B i C, i dokr ci w pozycjach A.
- 7) Podj cz przewody zgodnie ze schematem

*UWAGA! Po wymianie podno nika szyby funkcje automatycznego otwierania i zamykania nie dziajàj .
Nale y je zaprogramowa zgodnie z instrukcj obsjugi pojazdu.*



ATTENZIONE: Nel caso, una volta completate le operazioni di montaggio, il vetro rimane leggermente aperto procedere come segue:

- 1) Alzare le apposite staffe di regolazione (S1 - S2)
- 2) Verificare che i 2 tamponi (T1 - T2) presenti sul vetro vanno in battuta sulle staffe di regolazione quando il vetro è completamente chiuso.

WARNING: Complete the installation, if the glass does not close properly: proceed as follows:

- 1) Raise the appropriate adjustment brackets (S1 - S2)
- 2) Verify that the two buffers (T1 - T2) on the glass get in touch with adjustment brackets when the glass is closed

ATTENTION: L'installation est terminée, si le verre ne se ferme pas correctement, procédez comme suit:

- 1) Soulevez les supports de réglage appropriés (S1 - S2)
- 2) Vérifiez que les deux tampons (T1 - T2) sur la vitreen butée contre les supports de réglage lorsque la vitre est fermée

ACHTUNG: Führen Sie die Installation, wenn das Glas nicht richtig schließt: gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Heben Sie die entsprechende Einstellung Klammern (S1 - S2)
- 2) Stellen Sie sicher, dass die beiden Puffer (T1 - T2) auf dem Glas in Berührung mit der Einstellung Klammern erhalten, wenn das Glas geschlossen

ADVERTENCIA: Para terminar la instalación, si el vidrio no se cierra correctamente: proceder de la siguiente manera:

- 1) Elevar los soportes de ajuste adecuados (S1 - S2)
- 2) Verificar que los dos tampones (T1 - T2) sobre el cristal se ponen en contacto con los soportes de ajuste cuando el vidrio se cierra

AVISO: Conclua a instalação, se o vidro não fechar corretamente: faça o seguinte:

- 1) Levante os suportes de adaptação adequadas (S1 - S2)
- 2) Verifique se os dois buffers (T1 - T2) no vidro de entrar em contato com os suportes de ajuste quando o vidro é fechado

- _____ :
- 1) _____ (S1 - S2)
 - 2) _____ (T1 - T2)

UWAGA: Zako czy instalacj , je li szyba nie zamyka si prawidłowo: nale y post powa w nast puj cy sposób:

- 1) Podnie odpowiednie uchwyty do regulacji (S1 - S2)
- 2) Upewnij si , e te dwa bufory (T1 - T2) na szybie skontaktowa si z nawiasami dostosowawczych gdy szkło jest zamknię ty